

Štvrtok 21. novembra 2013

P7_TA(2013)0505

Európske štatistiky ***I

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 21. novembra 2013 o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 223/2009 o európskej štatistike (COM(2012)0167 – C7-0101/2012 – 2012/0084(COD))

(Riadny legislatívny postup: prvé čítanie)

(2016/C 436/59)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (COM(2012)0167),
 - so zreteľom na článok 294 ods. 2 a článok 338 ods. 1 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Európskemu parlamentu (C7-0101/2012),
 - so zreteľom na článok 294 ods. 3 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
 - so zreteľom na odôvodnené stanoviská predložené v rámci Protokolu č. 2 o uplatňovaní zásad subsidiarity a proporcionality španielskym Poslaneckým kongresom a španielskym Senátom a rakúskou Spolkovou radou, ktoré tvrdia, že návrh legislatívneho aktu nie je v súlade so zásadou subsidiarity,
 - so zreteľom na stanovisko Európskej centrálnej banky zo 6. novembra 2012 ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na článok 55 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre hospodárske a menové veci (A7-0436/2012),
1. prijíma nasledujúcu pozíciu v prvom čítaní;
 2. žiada Komisiu, aby mu vec znovu predložila, ak má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh alebo ho nahradiť iným textom;
 3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil túto pozíciu Rade, Komisii a národným parlamentom.

P7_TC1-COD(2012)0084

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 21. novembra 2013 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. .../2013, ktorým sa mení nariadenie (ES) č. 223/2009 o európskej štatistike

(Text s významom pre EHP a Švajčiarsko)

[Pozmeňovací návrh 43]

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 338 ods. 1,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

po postúpení návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 374, 4.12.2012, s. 2.

Štvrtok 21. novembra 2013

so zreteľom na stanovisko Európskej centrálnej banky ⁽¹⁾

konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom ⁽²⁾,

keďže:

- (1) Európsky štatistický systém (European Statistical System, ďalej len „ESS“) ako partnerstvo vo všeobecnosti úspešne skonsolidoval svoje činnosti na zabezpečenie rozvoja, tvorby a šírenia **regulovanej a spoľahlivej** európskej štatistiky vysokej kvality vrátane zlepšenia riadenia systému.
- (2) Sa však zistili **slabé stránky**, najmä pokiaľ ide o štatistický rámec riadenia kvality. **Tieto slabé stránky poukázali na potrebu zabezpečiť nezávislosť štatistických orgánov od možného politického tlaku na vnútroštátnej úrovni a na úrovni Únie.**
- (3) Komisia navrhla vo svojom oznámení „Snaha o spoľahlivé riadenie kvality európskej štatistiky“ z 15. apríla 2011 opatrenia s cieľom riešiť tieto slabé stránky **a posilniť riadenie ESS**. Navrhla najmä cieľnú zmenu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 223/2009 ⁽³⁾.
- (4) Rada vo svojich záveroch z 20. júna 2011 uvítala iniciatívu Komisie a zdôraznila význam kontinuálneho zlepšovania riadenia a efektívnosti ESS.
- (5) Okrem toho by sa mal zohľadniť vplyv nedávneho vývoja v kontexte rámca správy ekonomických záležitostí Únie na oblasť štatistiky, najmä aspekty týkajúce sa štatistickej nezávislosti, akými sú transparentné postupy prijímania a prepúšťania zamestnancov, pridelovanie rozpočtových prostriedkov a kalendáre uverejnenia určené v predstihu, ktoré sú stanovené v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1175/2011 ⁽⁴⁾, ako aj aspekty týkajúce sa požiadavky funkčnej nezávislosti orgánov poverených monitorovaním vykonávaním vnútroštátnych fiškálnych pravidiel stanovených v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 473/2013 ⁽⁵⁾.
- (6) Uvedené aspekty **týkajúce sa odbornej nezávislosti, akými sú transparentné postupy prijímania a prepúšťania zamestnancov, pridelovanie rozpočtových prostriedkov a kalendáre uverejnenia**, by nemali zostať obmedzené na štatistiku vytvorenú na účely systému rozpočtového dohľadu a postupu pri nadmernom deficite, ale mali by sa uplatňovať na všetky európske štatistiky, ktorých rozvoj, tvorba a šírenie sa uskutočňujú prostredníctvom ESS.
- (6a) **Kvalita európskych štatistík a ich význam pre rozhodovanie na základe faktov by sa mali priebežne prehodnocovať, okrem iného posúdením ich pridanej hodnoty z hľadiska dosiahnutia cieľov stratégie Európa 2020 uvedených v oznámení Komisie z 3. marca 2010 s názvom „Európa 2020: stratégia na zabezpečenie inteligentného, udržateľného a inkluzívneho rastu“ vrátane cieľov týkajúcich sa rastu, zamestnanosti a sociálneho hospodárstva. Vo vhodných prípadoch by sa mal rozsah pôsobnosti európskej štatistiky upraviť.**
- (7) Okrem toho je primeranosť zdrojov, ktoré sú každoročne alebo viacročne vyčlenené a ktoré sú k dispozícii na pokrytie štatistických potrieb, nevyhnutnou podmienkou **zabezpečenia** odbornej nezávislosti štatistických orgánov **a vysokej kvality štatistických údajov.**

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 374, 4.12.2012, s. 2.

⁽²⁾ Pozícia Európskeho parlamentu z 21. novembra 2013.

⁽³⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 223/2009 z 11. marca 2009 o európskej štatistike a o zrušení nariadenia (ES, Euratom) č. 1101/2008 o prenose dôverných štatistických údajov Štatistickému úradu Európskych spoločenstiev, nariadenia Rady (ES) č. 322/97 o štatistike Spoločenstva a rozhodnutia Rady 89/382/EHS, Euratom o založení Výboru pre štatistické programy Európskych spoločenstiev (Ú. v. EÚ L 87, 31.3.2009, s. 164).

⁽⁴⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1175/2011 zo 16. novembra 2011, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1466/97 o posilnení dohľadu nad stavmi rozpočtov a o dohľade nad hospodárskymi politikami a ich koordinácii (Ú. v. EÚ L 306, 23.11.2011, s. 12).

⁽⁵⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 473/2013 z 21. mája 2013 o spoločných ustanoveniach o monitorovaní a posudzovaní návrhov rozpočtových plánov a zabezpečení nápravy nadmerného deficitu členských štátov v eurozóne (Ú. v. EÚ L 140, 27.5.2013, s. 11).

Štvrtok 21. novembra 2013

- (8) Mala by sa preto posilniť odborná nezávislosť štatistických orgánov a mali by sa **zabezpečiť** minimálne normy **platné v celej únii a vedúcim** národných štatistických úradov, by sa mali poskytnúť osobitné záruky, pokiaľ ide o výkon štatistických úloh, organizačné riadenie a pridelovanie zdrojov. **Postupy prijímania vedúcich národných štatistických úradov by mali byť transparentné a založené iba na odborných kritériách s primeraným ohľadom na rovnaké príležitosti, a najmä rodovú vyváženosť. Na tento účel by mali byť takisto plne zapojené národné parlamenty, ktoré by v prípade potreby a v súlade s vnútroštátnym právom mali podporovať nezávislosť tvorcov štatistik a zvyšovať demokratickú zodpovednosť štatistickej politiky.**
- (8a) **Zatiaľ čo spoľahlivá európska štatistika si vyžaduje výraznú profesionálnu nezávislosť štatistikov, európska štatistika by mala reagovať na potreby politiky a poskytovať štatistickú podporu pre nové politické iniciatívy na vnútroštátnej úrovni a na úrovni Únie.**
- (8b) **Je nevyhnutné upevniť a zaručiť nezávislosť Eurostatu prostredníctvom účinného parlamentného dohľadu a kontroly.**
- (9) Okrem toho by sa mal objasniť rozsah koordinačnej úlohy, ktorou už národné štatistické úrady boli poverené **v súvislosti s európskou štatistikou vytváranou prostredníctvom ESS**, aby sa **na vnútroštátnej úrovni** dosiahla efektívnejšia koordinácia štatistických činností **v rámci ESS** vrátane riadenia kvality, **pričom sa riadne zohľadnia štatistické úlohy vykonávané Európskym systémom centrálnych bánk (ESCB). Pokračujúca koordinácia a spolupráca národných štatistických úradov a Eurostatu sa takisto významne podieľa na efektívnej koordinácii štatistických činností v rámci ESS. Inštitucionálne oddelenie ESCB a nezávislosť centrálnych bánk by sa mali rešpektovať pri rozvoji, tvorbe a šírení európskej štatistiky v rámci príslušnej štruktúry riadenia a štatistických pracovných programov ESS a ESCB.**
- (10) S cieľom znížiť zaťaženie štatistických orgánov a respondentov by sa národným štatistickým úradom a iným vnútroštátnym orgánom malo umožniť, aby mali prístup k administratívnym záznamom vrátane záznamov vyplnených elektronicky a mohli ich používať, a to bezodkladne a bezplatne, a aby ich mohli integrovať do štatistik.
- (10a) **Európska štatistika by mala byť ľahko porovnateľná a prístupná a mala by sa rýchlo a pravidelne aktualizovať, aby sa zabezpečilo, že politiky Únie a iniciatívy v oblasti financovania plne zohľadnia vývoj v únii, najmä dôsledky hospodárskej krízy.**
- (11) S národnými štatistickými úradmi by sa navyše malo v skorom štádiu konzultovať o návrhu nových administratívnych záznamov, ktoré by mohli poskytovať údaje na štatistické účely, a o plánovaných zmenách v existujúcich administratívnych zdrojoch alebo ich zastavení. Mali by sa im takisto doručovať relevantné metaúdaje od vlastníkov administratívnych údajov a mali by koordinovať normalizačné činnosti týkajúce sa administratívnych záznamov, ktoré sú relevantné z hľadiska tvorby štatistických údajov.
- (12) Dôvernosť údajov získaných z administratívnych záznamov by sa mala chrániť v rámci spoločných zásad a usmernení uplatniteľných na všetky dôverné údaje použité pri tvorbe európskej štatistiky. Mali by sa takisto stanoviť **a zverejniť** rámce posudzovania kvality **a transparentnosti** uplatniteľné na tieto údaje.
- (12a) **Všetci používatelia by mali mať prístup k rovnakým údajom v rovnakom čase a zákazy poskytovať údaje by sa mali prísne dodržiavať. Národné štatistické úrady by mali stanoviť kalendáre uverejnenia na zverejnenie pravidelne zisťovaných údajov.**
- (13) Prenesením časti zodpovednosti za **dôsledné** uplatňovanie Kódexu postupov pri európskej štatistike (ďalej len „Kódex postupov“) na národné vlády by sa mohla posilniť kvalita európskej štatistiky a upevniť dôvera používateľov. Na tento účel by **záväzok** zaistiť dôveru v štatistiku (**ďalej len „záväzok“**) **stanovený v každom členskom štáte, zohľadňujúc národné charakteristiky**, mal zahŕňať špecifické prísluby príslušnej vlády vykonávať **štatistické zásady obsiahnuté v Kódexe postupov. Tento záväzok by mohol zahŕňať** vnútroštátne rámce zabezpečovania **vysokej** kvality vrátane sebahodnotení, opatrení na zlepšenie **a mechanizmov monitorovania.**

Štvrtok 21. novembra 2013

- (13a) *Internetová stránka Komisie (Eurostatu) by mala umožňovať ľahký prístup k úplným a ľahko použiteľným súborom údajov. Pravidelné aktualizácie by mali podľa možnosti poskytovať informácie o všetkých členských štátoch za jednotlivé mesiace a roky.*
- (14) Keďže tvorba európskej štatistiky musí byť založená na dlhodobom operačnom a finančnom plánovaní, aby sa zabezpečil vysoký stupeň nezávislosti, európsky štatistický program by sa mal vzťahovať na rovnaké obdobie ako viacročný finančný rámec.
- (15) Nariadením (ES) č. 223/2009 sa Komisii udeľujú právomoci vykonávať niektoré ustanovenia uvedeného nariadenia **v súlade s rozhodnutím Rady 1999/468/EC** ⁽¹⁾. Vzhľadom na nadobudnutie účinnosti nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 ⁽²⁾, ktorým sa zrušuje rozhodnutie 1999/468/ES, sa právomoci udelené Komisii ■ musia uviesť do súladu s týmto novým právnym rámcom a tieto právomoci by sa mali vykonávať v súlade s nariadením (EÚ) č. 182/2011. Komisia by mala zabezpečiť, aby vykonávacie akty nespôsobili významné dodatočné administratívne zaťaženie členských štátov alebo respondentov.
-
- (19) Keďže cieľ tohto nariadenia nie je možné uspokojivo dosiahnuť na úrovni jednotlivých členských štátov, ale ho možno lepšie dosiahnuť na úrovni Únie, môže Únia prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity podľa článku 5 Zmluvy o Európskej únii. V súlade so zásadou proporcionality podľa uvedeného článku toto nariadenie neprekračuje rámec nevyhnutný na dosiahnutie tohto cieľa.
- (20) Konzultovalo sa s Výborom pre Európsky štatistický systém.
- (20a) *Nariadenie (ES) č. 223/2009 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,*

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Zmeny nariadenia (ES) č. 223/2009

Nariadenie (ES) č. 223/2009 sa mení takto:

- (1) v článku 2 ods. 1 sa písmeno a) nahrádza takto:

„a) „odborná nezávislosť“ znamená, že štatistika sa musí rozvíjať, tvoriť a šíriť nezávisle, najmä pokiaľ ide o výber postupov, definícií, metodiky a zdrojov, ktoré sa majú použiť, a načasovanie a obsah všetkých foriem šírenia, **a že tieto úlohy sa vykonávajú** bez akéhokoľvek tlaku politických alebo záujmových skupín alebo orgánov Únie či vnútroštátnych orgánov;“;

- (2) v článku 5 sa odsek 1 nahrádza takto:

„1. Vnútroštátny štatistický orgán určený každým členským štátom ako orgán zodpovedný za koordináciu všetkých činností v oblasti rozvoja, tvorby a šírenia európskej štatistiky na vnútroštátnej úrovni **podľa tohto nariadenia** (národný štatistický úrad) pôsobí v tomto ohľade ako výhradné kontaktné miesto pre Komisiu (Eurostat) v otázkach štatistiky.

Koordinačná zodpovednosť národného štatistického úradu sa vzťahuje na všetky iné vnútroštátne orgány zodpovedné za rozvoj, tvorbu a šírenie európskej štatistiky, **ktorú podľa tohto nariadenia vytvorili všetky iné vnútroštátne orgány podieľajúce sa na ESS**. Národný štatistický úrad je najmä zodpovedný na vnútroštátnej úrovni za koordináciu štatistického plánovania a podávania správ, monitorovania kvality, jasnej metodiky, prenosu údajov a oznamovania týkajúceho sa štatistických opatrení ESS. **Národný štatistický úrad a príslušná národná centrálna**

⁽¹⁾ **Rozhodnutie Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy pre výkon vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu** (Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23).

⁽²⁾ **Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie** (Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13).

Štvrtok 21. novembra 2013

banka (NCB) vo funkcii člena ESCB vykonávajúceho štatistické pracovné programy ESCB spolupracujú v otázkach spojených s európskou štatistikou, ktoré sú spoločné pre ESS a ESCB, s cieľom zabezpečiť vytváranie úplnej a zrozumiteľnej európskej štatistiky prostredníctvom ESS a ESCB v rámci ich príslušných oblastí právomocí.“;

(3) vkladá sa tento článok:

„Článok 5a

Vedúci národných štatistických úradov a štatistickí vedúci iných vnútroštátnych orgánov

1. V rámci svojho vnútroštátneho štatistického systému členské štáty zabezpečia odbornú nezávislosť úradníkov zodpovedných za úlohy ustanovené v tomto nariadení. ▯

2. Na tento účel vedúci národných štatistických úradov:

a) nesú výhradnú zodpovednosť za rozhodovanie o procesoch, štatistických metódach, normách a postupoch, ako aj o obsahu a načasovaní štatistických uverejnení a publikácií európskych štatistik, ktorých rozvoj, tvorbu a šírenie vykonávajú národné štatistické úrady;

b) majú splnomocnenie rozhodovať o všetkých záležitostiach týkajúcich sa interného riadenia národného štatistického úradu;

c) pri vykonávaní svojich štatistických úloh konajú nezávisle, pričom nepožadujú ani neprijímajú pokyny od žiadnej vlády alebo inej inštitúcie, orgánu, úradu alebo subjektu;

d) zodpovedajú za štatistické činnosti a plnenie rozpočtu národného štatistického úradu;

e) uverejňujú výročnú správu a v prípade potreby sa vyjadrujú o otázkach pridelenia rozpočtových prostriedkov, ktoré sa týkajú štatistických činností národného štatistického úradu;

f) koordinujú štatistické činnosti všetkých vnútroštátnych orgánov, ktoré prispievajú k rozvoju, tvorbe a šíreniu európskej štatistiky, ako je uvedené v článku 5;

g) v prípade potreby vypracúvajú vnútroštátne usmernenia v záujme zabezpečenia kvality pri rozvoji, tvorbe a šírení všetkých európskych štatistik v rámci svojho vnútroštátneho štatistického systému a zodpovedajú za zabezpečenie dodržiavania týchto usmernení v rámci národného štatistického úradu; a

h) zastupujú svoje vnútroštátne štatistické systémy v rámci ESS.

3. Členské štáty zabezpečia, aby iné vnútroštátne orgány zodpovedné za rozvoj, tvorbu a šírenie európskej štatistiky vykonávali takéto úlohy v súlade s vnútroštátnymi usmerneniami, ktoré vypracoval vedúci ▯ národného štatistického úradu.

4. Postupy prijímania, prekladania a prepúšťania vedúcich národných štatistických úradov a v relevantných prípadoch štatistických vedúcich iných vnútroštátnych orgánov vytvárajúcich európske štatistiky sú transparentné a založené iba na odborných kritériách, a nie na politických dôvodoch. Zabezpečujú dodržiavanie zásady rovnakých príležitostí, najmä pokiaľ ide o rodové otázky. Na odvolanie predsedu národného štatistického úradu treba uviesť podrobné dôvody. Tieto postupy sa zverejňujú.

4a. Členské štáty môžu zriadiť vnútroštátny orgán pre zaistenie odbornej nezávislosti tvorcov európskych štatistik v danom členskom štáte. Vedúci národných štatistických úradov a v relevantných prípadoch štatistickí vedúci iných vnútroštátnych orgánov vytvárajúcich európske štatistiky môžu od takýchto orgánov prijímať poradenstvo. Postupy prijímania, prekladania a prepúšťania členov takýchto orgánov sú transparentné a založené iba na odborných kritériách, a nie na politických dôvodoch.“;

(4) v článku 6 sa odseky 2 a 3 nahrádzajú takto:

„2. Na úrovni Únie koná Komisia (Eurostat) nezávisle pri zabezpečovaní tvorby európskej štatistiky podľa stanovených pravidiel a štatistických zásad prostredníctvom spolupráce a koordinácie s národnými štatistickými úradmi. ▯

Štvrtok 21. novembra 2013

3. Bez toho, aby bol dotknutý článok 5 protokolu o štatúte Európskeho systému centrálnych bánk (ESCB) a Európskej centrálnej banky (ďalej len 'štatút ESCB'), Komisia (Eurostat) koordinuje štatistické činnosti inštitúcií a orgánov Únie, najmä s cieľom zabezpečiť konzistentnosť a kvalitu údajov a minimalizovať zaťaženie spojené s ohlasovaním. Komisia (Eurostat) môže na tento účel vyzvať ktorúkoľvek inštitúciu alebo orgán Únie na konzultáciu alebo spoluprácu na účel vytvorenia metód a systémov na štatistické účely v ich príslušnej oblasti pôsobnosti. Inštitúcia alebo orgán, ktoré navrhnu tvorbu štatistiky, uskutočnia s Komisiou (Eurostatom) konzultácie a zohľadnia akékoľvek odporúčanie, ktoré prípadne vydá v tejto súvislosti.“;

(4a) vkladá sa tento článok:

„Článok 6a

Generálny riaditeľ Komisie (Eurostatu)

1. Na čele štatistického úradu Komisie (Eurostatu) stojí generálny riaditeľ. Generálneho riaditeľa vymenúva v súlade s postupom uvedeným v odseku 2 Komisia na funkčné obdobie siedmich rokov, ktoré nemožno obnoviť.

2. Komisia zverejní oznámenie o výberovom konaní v Úradnom vestníku Európskej únie najneskôr šesť mesiacov pred koncom funkčného obdobia úradujúceho generálneho riaditeľa. Postup prijímania, prekladania a odvolania generálneho riaditeľa zabezpečí dodržiavanie zásady rovnakých príležitostí, najmä pokiaľ ide o rodové otázky, je transparentný a založený iba na odborných kritériách, a nie na politických dôvodoch. Po konzultáciách s Európskym parlamentom a Radou Komisia vymenúva generálneho riaditeľa.

3. Generálny riaditeľ nesie výhradnú zodpovednosť za rozhodovanie o procesoch, štatistických metódach, normách a postupoch, ako aj o obsahu a načasovaní štatistických uverejnení a publikácií všetkých štatistík vypracovaných Komisiou (Eurostatom). Generálny riaditeľ je splnomocnený rozhodovať o všetkých záležitostiach, ktoré sa týkajú vnútorného riadenia Komisie (Eurostatu). Pri vykonávaní týchto úloh koná generálny riaditeľ nezávisle, pričom nepožaduje ani neprijíma pokyny od žiadnej vlády alebo inštitúcie, orgánu, úradu alebo agentúry. Ak generálny riaditeľ dospeje k názoru, že opatrenie prijaté Komisiou spochybňuje jeho nezávislosť, okamžite o tom informuje Európsky parlament.

4. Generálny riaditeľ zodpovedá za štatistické činnosti a plnenie rozpočtu Komisie (Eurostatu). Každoročne v rámci 'dialógu o štatistike' vystupuje pred príslušným výborom Európskeho parlamentu s cieľom diskutovať o záležitostiach, ktoré sa týkajú riadenia v oblasti štatistiky, metodológie, inovácií v štatistike, a môže vyjadrovať pripomienky k pridelovaniu rozpočtových prostriedkov na štatistické činnosti Komisie (Eurostatu).

5. Pred uložením akéhokoľvek disciplinárneho opatrenia generálnemu riaditeľovi Komisia konzultuje s Európskym parlamentom. Uloženie akéhokoľvek disciplinárneho opatrenia generálnemu riaditeľovi je predmetom odôvodneného rozhodnutia, ktoré sa predkladá pre informáciu Európskemu parlamentu, Rade a Európskemu poradnému grémiu pre riadenie v oblasti štatistiky.“;

(5) v článku 11 sa dopĺňajú tieto odseky:

„3. Členské štáty a Komisia prijímajú všetky potrebné opatrenia na vykonávanie štatistických zásad uvedených v článku 2 ods. 1 s cieľom zachovať dôveru v európsku štatistiku. Podrobné informácie o týchto zásadách sú stanovené v Kódexe postupov.

3a. Závazok zaistiť dôveru v štatistiku (ďalej len 'záväzok') je zameraný na zabezpečenie dôvery verejnosti v európsku štatistiku a pokroku vo vykonávaní štatistických zásad obsiahnutých v Kódexe postupov prostredníctvom zapojenia členských štátov a Komisie do vytvárania (vhodnými prostriedkami) a zverejňovania (na ich internetových stránkach) špecifických politických záväzkov premietajúcich sa do celkovej dôvery v štatistiku, a to vrátane 'prehľadu pre občanov'.

Štvrtok 21. novembra 2013

3b. Tieto záväzky Komisia pravidelne monitoruje na základe výročných správ zaslaných členskými štátmi.

V prípade, že sa záväzok nezverejní do ... (), príslušný členský štát predloží Komisii a zverejní správu o pokroku pri vykonávaní Kódexu postupov a v relevantných prípadoch o úsilí vynaloženom v záujme stanovenia tohto záväzku.*

Komisia podá Európskemu parlamentu a Rade správu o **zverejnených záväzkoch a v relevantných prípadoch správu o pokroku** do ... (**).

3c. *Záväzky Komisie (Eurostatu) pravidelne monitoruje Európske poradné grémium pre riadenie v oblasti štatistiky (ESGAB) na základe výročných správ predkladaných Komisiou. ESGAB podá Európskemu parlamentu a Rade správu o vykonávaní týchto záväzkov do ... (***)“;*

(*) *Tri roky po dátume nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia (2012/0084(COD)).*

(**) *Tri roky a šesť mesiacov po dátume nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia (2012/0084(COD)).*

(***) *Tri roky po dátume nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia (2012/0084(COD)).*

(6) **článok 12 sa týmto mení** takto:

a) odseky 2 a 3 sa nahrádzajú takto:

„2. V sektorových právnych predpisoch sa môžu **takisto** stanoviť osobitné požiadavky na kvalitu, napríklad cieľové hodnoty a minimálne normy na tvorbu štatistiky.

S cieľom zabezpečiť jednotné uplatňovanie kritérií kvality stanovených v odseku 1 tohto článku na údaje, na ktoré sa vzťahujú sektorové právne predpisy v osobitných štatistických oblastiach, Komisia prijme vykonávacie akty, ktorými sa ustanovujú spôsoby, štruktúra a periodicita správ o kvalite stanovených v sektorových právnych predpisoch. Uvedené vykonávacie akty sa prijímajú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 27 ods. 2.

3. *Členské štáty predložia Komisii (Eurostatu) správy o kvalite zasielaných údajov vrátane všetkých pochybností, ktoré majú v súvislosti s presnosťou údajov. Komisia na základe primeranej analýzy zhodnotí kvalitu zasielaných údajov a vypracuje a uverejní správy a oznámenia o kvalite európskej štatistiky.“;*

b) dopĺňajú sa tieto odseky:

„3a. V záujme transparentnosti Komisia (Eurostat) v prípade potreby zverejní svoje hodnotenie kvality vnútroštátnych príspevkov k európskej štatistike.

3b. *Ak sektorové právne predpisy ustanovujú pokuty v prípadoch, keď členské štáty skresľujú štatistické údaje, Komisia môže v súlade so zmluvami a takýmito sektorovými právnymi predpismi iniciovať a viesť vyšetrovania podľa potreby, a to vo vhodných prípadoch aj kontroly na mieste, s cieľom zistiť, či je takéto skresľovanie vážne a úmyselné alebo či vyplýva z hrubej nedbanlivosti. Komisia môže požiadať, aby členský štát podrobený vyšetrovaniu poskytol relevantné informácie.*

3c. *Ak sa Komisia domnieva, že členský štát nesplnil svoje povinnosti vyplývajúce z tohto nariadenia alebo z platných sektorových právnych predpisov, pokiaľ ide o oznamovanie štatistických údajov, koná v súlade s článkom 258 Zmluvy.“;*

(7) v článku 13 sa odsek 1 nahrádza takto:

„1. Európsky štatistický program poskytuje rámec na rozvoj, tvorbu a šírenie európskej štatistiky, pričom stanovuje hlavné oblasti a ciele opatrení plánovaných na obdobie, ktoré zodpovedá obdobiu viacročného finančného rámca. Prijíma ho Európsky parlament a Rada. Jeho dosah a efektívnosť nákladov sa posúdi s príspevaním nezávislých expertov.“;

Štvrtok 21. novembra 2013

(7a) v článku 14 sa odsek 2 nahrádza takto:

„2. Komisia môže prostredníctvom vykonávacích aktov rozhodnúť o prechodnom priamom štatistickom opatrení s tým, že:

- a) opatrenie nepredpokladá zber údajov za viac ako tri referenčné roky;
- b) údaje sú už dostupné alebo prístupné v príslušných národných štatistických úradoch a iných vnútroštátnych orgánoch alebo ich možno získať priamo použitím vhodných vzoriek na sledovanie štatistickej populácie na úrovni Únie s adekvátnou koordináciou s národnými štatistickými úradmi a inými vnútroštátnymi orgánmi; a
- c) Únia v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012⁽¹⁾ poskytuje finančné príspevky národným štatistickým úradom a iným vnútroštátnym orgánom na pokrytie dodatočných nákladov, ktoré im vzniknú.

Uvedené vykonávacie akty sa prijímú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 27 ods. 2.“;

⁽¹⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 (Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1).

(7b) článok 17 sa nahrádza takto:

„Článok 17

Ročný pracovný program

Komisia predloží Výboru pre Európsky štatistický systém svoj ročný pracovný program do 30. apríla nasledujúceho roku.

Pri príprave pracovného programu Komisia zabezpečí účinné stanovenie priorít vrátane prehodnocovania, informovania o štatistických prioritách a pridelovania finančných prostriedkov. Komisia v čo najvyššej miere zohľadní pripomienky Výboru pre Európsky štatistický systém. Jej pracovné programy vychádzajú z európskeho štatistického programu a uvedú sa v nich predovšetkým:

- a) opatrenia, ktoré Komisia považuje za prioritné, pričom sa zohľadnia potreby politiky Únie a finančné obmedzenia na vnútroštátnej úrovni, ako aj na úrovni Únie, a zaťaženie respondentov;
- b) iniciatívy týkajúce sa preskúmania priorít vrátane negatívnych priorít a znižovanie zaťaženia poskytovateľov údajov a tvorcov štatistík; a
- c) postupy a predpokladané právne prostriedky, s ktorými Komisia počíta pre vykonávanie pracovného programu.“;

(8) vkladá sa tento článok:

„Článok 17a

Prístup k administratívnym záznamom, ich používanie a integrácia

1. S cieľom znížiť zaťaženie respondentov majú národné štatistické úrady, iné vnútroštátne orgány uvedené v článku 4 a Komisia (Eurostat) právo na prístup k všetkým administratívnym záznamom a na ich používanie, a to bezodkladne a bezplatne, ako aj na integráciu týchto administratívnych záznamov do štatistiky, v miere potrebnej na rozvoj, tvorbu a šírenie európskej štatistiky **vytvorenej podľa tohto nariadenia**.

Štvrtok 21. novembra 2013

2. S národnými štatistickými úradmi a Komisiou (Eurostatom) sa konzultuje o počiatocnom návrhu, následnom rozvoji a zastavení vedenia administratívnych záznamov vytvorených a vedených inými orgánmi, pričom sa na nich podieľajú, čím sa uľahčuje ďalšie používanie týchto záznamov na účely **tvorby európskej štatistiky**. Sú vyzvané, aby sa podieľali na **normalizačných činnostiach týkajúcich sa administratívnych záznamov**, ktoré sú relevantné z hľadiska tvorby **európskej štatistiky**.

3. **Bez toho, aby bol dotknutý štatút ESCB a nezávislosť centrálnych bánk**, prístup a podieľanie sa národných štatistických úradov, iných vnútroštátnych orgánov a Komisie (Eurostatu) podľa odsekov 1 a 2 sú obmedzené na administratívne záznamy v rámci ich príslušného systému verejnej správy.

4. **Administratívne záznamy sprístupnené ich vlastníckmi** národným štatistickým úradom, **iným vnútroštátnym orgánom a Komisii (Eurostatu) s cieľom použiť ich na tvorbu európskej štatistiky dopĺňajú** relevantné metaúdaje.

5. Národné štatistické úrady a vlastníci administratívnych záznamov stanovujú potrebné mechanizmy spolupráce.“;

(8a) v článku 20 ods. 4 sa druhý pododsek nahrádza takto:

„Národné štatistické úrady, iné vnútroštátne orgány a Komisia (Eurostat) prijímú všetky potrebné opatrenia s cieľom zabezpečiť harmonizáciu zásad a usmernení týkajúcich sa fyzickej a logickej ochrany dôverných údajov. Komisia zabezpečí takúto harmonizáciu prostredníctvom vykonávacích aktov. Tieto vykonávacie akty sa prijímú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 27 ods. 2.“;

(9) v článku 23 sa druhý pododsek nahrádza takto:

„Spôsoby, pravidlá a podmienky prístupu na úrovni Únie sa stanovujú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 27 ods. 2.“;

(10) článok 24 sa vypúšťa;

(10a) článok 26 sa nahrádza takto:

„Článok 26

Porušenie štatistickej dôvernosti

Členské štáty a Komisia prijímú primerané opatrenia na zabránenie a sankcionovanie porušení štatistickej dôvernosti. Ustanovené sankcie sú účinné, primerané a odrádzajúce.“;

■

(12) článok 27 sa nahrádza takto:

„Článok 27

Výbor

1. Komisii pomáha Výbor pre Európsky štatistický systém. Uvedený výbor je výborom v zmysle nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 (*).

Štvrtok 21. novembra 2013

2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5 nariadenia (EÚ) č. 182/2011.

(*) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie.“.

Článok 2

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V ...

Za Európsky parlament
predseda

Za Radu
predseda
